

## PERSONAL INFORMATION

## Paweł Kubicki

 Głogowiec 33, 99-300 Kutno (Poland)  
 +48 243617363  +48 691292915  
 [pkubicki@aktyw.com.pl](mailto:pkubicki@aktyw.com.pl)  
 [www.aktyw.com.pl](http://www.aktyw.com.pl)  
 Skype pawel.kubicki

Sex Male | Date of birth 01 September 1976 | Nationality Polish

## POSITION

## Translator

## WORK EXPERIENCE

27 July 2003 – Present

**Translator**

FHU "AKTYW" Paweł Kubicki, Kutno (Poland)

Translation from French into Polish) - Freelancer  
Working with translation agencies and companies in Poland and France.  
I specialize in the following areas:

- Technical (manuals, service manuals and maintenance);
- Translation of Product Data Sheets;
- Translation information (websites, software localization, user);
- Translation of the current records;
- Translation of marketing documents (brochures, catalogues, business offers);
- Business translations (invoices, business correspondence, contracts);

01 October 2003 – 26 July 2005

**Translator, Interpreter, IT technician**

PPHU PROJAN Jan Prokopek, Toruń (Poland)

Translations of manuals, trips abroad, hardware service.

01 October 2001 – 31 September  
2003

**College / university teaching professional**

Nicolaus Copernicus University, Toruń (Poland)

Teaching French

## EDUCATION AND TRAINING

01 October 1996 – 01 July 2001

**Master's degree majoring in translation**

Faculty of Romance Studies, Nicolaus Copernicus University, Toruń (Poland)

01 October 2000 – 01 July 2003

**Diploma in Computer Programming and Applications.**

Faculty of ITC, Nicolaus Copernicus University, Toruń (Poland)

01 October 2007 – 01 July 2009

**Diploma in Translation**

Post-graduate studies at University of Lodz, Łódź (Poland)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Polish

Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
French	C1	C1	C1	C1	C1
English	B1	B1	A1	A1	A1
Spanish	B1	B1	A1	A1	A1

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2: Proficient user  
[Common European Framework of Reference for Languages](http://www.cedefop.europa.eu/en/faq/3338)

Job-related skills punctuality, reliability, fast response

Computer skills Microsoft Office, Trados Studio 2011, Adobe,